

THE FAREWELL

Lesson Eight

Objectives:

The topic of this lesson is 'farewell' - leaving somewhere to go somewhere else. At the end of this lesson you should have some things to say about someone's leaving, and some things to say to someone leaving as well. Try to pick out and memorize some of the more appropriate expressions.

Activities:

Study the dialogue well, then take a partner from your classmates and rewrite the story as a narrative, changing the names of the characters and islands. (Your teacher can supply you with the names of the islands if you haven't learned them by now.) Read your narrative to the class, and see if they can follow your version. Make corrections where necessary.

Translation of Dialogue:

The Farewell

Charles is about to leave Tarawa from Nikunau today. All of his things are ready and he is waiting for his friend by the side of the road. Soon one of his friends comes along.

Louis: Hello Charles. Where are you going?

Charles: I'm going to Nikunau today.

Louis: You haven't been here long and you're already going!

Charles: That's true, but there's nothing I can do about it!

Louis: Well, I hope we'll meet again someday.

Charles: Yes, maybe someday.

Louis: Well then, good-bye -. have a good trip.

Charles: Thanks, Louis. Good-bye again.

Louis: Good-bye.

TE KARAAURE

Reirei Waniua



Dialogue
for Study:

Te Karaaure

E nang kiitana Tarawa Tiaare n nako Nikunau n te bong aio. A tauraoi ana b'ai ni kabane ao e a tataningaa raona irarikin te kawai. E bon aki maan ao e a roko raoraona temanna.

Rui: Ko na maori Tiaare. Ko na nakea?

Tiaare: N nangi nako Nikunau n te bong aei.

Rui: Ko tuai ni maan ikai ao ko nangi nako naba!

Tiaare: E koaua ma e na kangaa!

Rui: E tau ma au kaantaninga b'a ti na manga kaaitiboo n te bong teuana.

Tiaare: E eng tao n te bongi teuana.

Rui: E tau ma ti a manga boo ao e na kab'aia am m'ananga.

Tiaare: Ko rab'a Rui. Ti a manga boo naba.

Rui: Ti a boo.

Additional
Activities:

Study the continuation of the dialogue. Now try to write a different continuation, changing the circumstances. For example, another friend looking for Charles the next day - Too late! he's already gone, etc.

Translation
of Continuation
of Dialogue:

Later, Louis meets another of his friends, also alongside the road.

Lila: Louis, have you seen Charles?

Louis: Yes, I just met with him on the road. He's going to Nikunau again.

Lila: About how long ago? I'd very much like to see him before he goes.

Louis: Only about ten minutes ago. I think he's still standing by the side of the road.

Lila: Good - First I'll go meet with him before he leaves.

Louis: We'll meet again.

Lila: Good-bye.

Outside
Activities:

Try to find occasion to witness some farewells. A good place is at the airport. How do I Kiribati treat these situations? Is there a lot of kissing and hugging? Tears? Handshakes. You'll probably discover some difference between Kiribati and American customs in this area. Bring back a report on your discoveries and compare with your classmates.

Continuation
of Dialogue:

Imwiina ao e a manga kaaitiboo Rui ma raoraona temanna irarikin naba te kawai:

Riira: Rui, ko a tia ni kaaitiboo ma Tiaare?

Rui: E eng, I a bon tib'a boo naba ma ngaia irarikin te kawai. E nangi manga nako Nikunau.

Riira: Tao ai maanra n nako? I rangi ni kani kaaitiboo ma ngaia im'aain nakona.

Rui: Tao ai tib'a tebwina te miniti n nako. I taku b'a are e bon teitei naba irarikin te kawai.

Riira: E raoiroi ma N na nako moa ni kaboo ma ngaia im'aain nakona.

Rui: Ti a manga boo.

Riira: E eng, ti a boo.

